

Epistle to the Ephesians

Bohairic

Α προς εφεσιους ε̅ α̅

1:1 παυλος παποστολος̅ η̅τε̅ ι̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅
εβολ̅ ρι̅τε̅ν̅ πε̅τε̅ρ̅να̅ϥ̅ μ̅φ̅†̅ η̅νια̅γι̅ος̅
τι̅ρο̅υ̅ ε̅τ̅ϣ̅ο̅π̅ θ̅εν̅ ε̅φε̅σο̅ς̅ ο̅γο̅ ρ̅ μ̅ι̅ς̅το̅ς̅
ε̅τ̅θ̅εν̅ π̅χ̅ς̅ ι̅η̅ς̅

1:2 ρ̅ε̅μ̅ο̅τ̅ π̅ω̅τε̅ν̅ π̅ε̅μ̅ †̅ρ̅ι̅ρ̅η̅η̅ν̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ι̅τε̅ν̅ φ̅†̅ π̅ε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ π̅ε̅μ̅ π̅ε̅ν̅β̅ς̅ ι̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅

1:3 ρ̅ε̅μ̅α̅μ̅α̅τ̅ φ̅†̅ ο̅γο̅ ρ̅ †̅ι̅ω̅τ̅ μ̅π̅ε̅ν̅β̅ς̅
ι̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ρ̅ε̅μ̅ο̅υ̅ ε̅ρο̅ν̅ θ̅εν̅ ε̅μ̅ο̅υ̅
ν̅ι̅β̅εν̅ μ̅π̅η̅α̅τι̅κο̅ν̅ θ̅εν̅ η̅α̅ ν̅ι̅φ̅η̅ο̅υ̅ι̅ θ̅εν̅
π̅χ̅ς̅

1:4 κα̅τα̅ †̅ρ̅η̅†̅ ε̅τα̅ρ̅σο̅τ̅π̅εν̅ η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅
θ̅α̅ξ̅εν̅ †̅κα̅τα̅β̅ο̅λ̅η̅ μ̅π̅κο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ η̅τε̅ν̅
ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅νο̅υ̅α̅β̅ ε̅νο̅ι̅ η̅α̅τ̅ω̅λ̅ε̅β̅ μ̅π̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ο̅
θ̅εν̅ ο̅υ̅α̅γ̅α̅π̅η̅

1:5 ε̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ η̅θ̅α̅ϣ̅τε̅ν̅ ε̅ο̅υ̅μ̅ε̅τ̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τε̅ν̅ ι̅η̅ς̅ π̅χ̅ς̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ν̅ ε̅ρο̅ϥ̅ κα̅τα̅
π̅ι̅†̅μ̅α̅†̅ η̅τε̅ πε̅τε̅ρ̅να̅ϥ̅

1:6 ε̅ϣ̅ω̅ϣ̅ο̅ϣ̅ο̅υ̅ η̅τε̅ †̅ω̅ο̅υ̅ η̅τε̅ πε̅ρ̅ρ̅ε̅μ̅ο̅τ̅
φ̅αι̅ ε̅τα̅ρ̅τ̅η̅ι̅ϥ̅ η̅α̅ν̅ η̅ρ̅ε̅μ̅ο̅τ̅ θ̅εν̅ πε̅ρ̅-
μ̅ε̅ν̅ρ̅ι̅τ̅

1:7 φ̅η̅ ε̅τα̅ν̅β̅ι̅ μ̅π̅ι̅ς̅ω̅†̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τε̅ν̅
πε̅ρ̅ε̅σ̅η̅ο̅ϥ̅ π̅ι̅χ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅τε̅ ν̅ε̅ν̅πα̅ρα̅†̅τ̅ω̅μ̅α̅
κα̅τα̅ †̅μ̅ε̅τ̅ρα̅μ̅α̅ο̅ η̅τε̅ τε̅ρ̅μ̅ε̅τ̅χ̅ρ̅ς̅

1:8 θ̅αι̅ ε̅τα̅ς̅ε̅ρ̅ζ̅ο̅υ̅ο̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ν̅ ε̅ρο̅ν̅ θ̅εν̅
σο̅φ̅ια̅ ν̅ι̅β̅εν̅ π̅ε̅μ̅ κα̅†̅ ν̅ι̅β̅εν̅

1:9 ε̅α̅ρ̅τα̅μ̅ο̅ν̅ ε̅π̅ι̅μ̅υ̅ς̅τ̅η̅ρ̅ιο̅ν̅ η̅τε̅ πε̅-
τε̅ρ̅να̅ϥ̅ κα̅τα̅ πε̅ρ̅†̅μ̅α̅†̅ φ̅αι̅ ε̅τα̅ρ̅ε̅ρ̅-
ϣ̅ο̅ρ̅π̅ η̅ς̅ε̅μ̅η̅η̅τ̅ϥ̅ η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅

1:10 ε̅ϣ̅ο̅ι̅κο̅νο̅μ̅ια̅ η̅τε̅ †̅χ̅ω̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅τε̅
ν̅ι̅ς̅η̅ο̅υ̅ ε̅ξ̅ε̅κ̅ ρ̅ω̅β̅ ν̅ι̅β̅εν̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅εν̅ π̅χ̅ς̅
η̅η̅ ε̅τ̅θ̅εν̅ ν̅ι̅φ̅η̅ο̅υ̅ι̅ π̅ε̅μ̅ η̅η̅ ε̅τ̅ρ̅ι̅ξ̅εν̅ π̅ι̅-
κα̅ρ̅ι̅ η̅θ̅ρ̅η̅ι̅ η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅

1:11 φ̅αι̅ ε̅τα̅ν̅β̅ι̅ μ̅π̅κ̅λ̅η̅ρο̅ς̅ η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅
ε̅α̅ρ̅θ̅α̅ϣ̅τε̅ν̅ ι̅ς̅χ̅εν̅ ϣ̅ο̅ρ̅π̅ κα̅τα̅ π̅ι̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅
η̅ς̅ε̅μ̅η̅ι̅ η̅τε̅ φ̅η̅ ε̅τε̅ρ̅ρ̅ω̅β̅ θ̅εν̅ ρ̅ω̅β̅ ν̅ι̅β̅εν̅
κα̅τα̅ π̅ι̅ς̅ο̅β̅η̅ι̅ η̅τε̅ πε̅τε̅ρ̅να̅ϥ̅

1:12 χ̅ε̅ η̅τε̅ν̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅ϣ̅ω̅ϣ̅ο̅ϣ̅ο̅υ̅ η̅τε̅ πε̅ρ̅-
ω̅ο̅υ̅ θ̅α̅ η̅η̅ ε̅τα̅ϣ̅ε̅ρ̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ η̅ε̅ρ̅ρ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅ θ̅εν̅
π̅χ̅ς̅

Sahidic

1:1 παυλος παποστολος̅ μ̅π̅ε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅ ρ̅ι̅-
τ̅μ̅ πο̅υ̅ω̅ μ̅π̅νο̅υ̅τε̅ ε̅ρ̅ς̅ρ̅α̅ι̅ η̅η̅ε̅το̅υ̅α̅α̅β̅
ε̅τ̅ϣ̅ο̅ο̅π̅ ρ̅η̅ ε̅φε̅σο̅ς̅. α̅ϣ̅ω̅ μ̅π̅ι̅ς̅το̅ς̅ ε̅τ̅ρ̅μ̅
πε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅.

1:2 τε̅χ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ η̅η̅τ̅η̅ μ̅η̅ †̅ρ̅η̅η̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ι̅τ̅μ̅ π̅νο̅υ̅τε̅ π̅ε̅ν̅ε̅ι̅ω̅τ̅ μ̅η̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ ι̅ς̅
πε̅χ̅ς̅:

1:3 ϣ̅ς̅μ̅α̅μ̅α̅τ̅ η̅β̅ι̅ π̅νο̅υ̅τε̅ α̅ϣ̅ω̅ π̅ε̅ι̅ω̅τ̅
μ̅π̅ε̅ν̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅ ι̅ς̅ πε̅χ̅ς̅. π̅ε̅ν̅τα̅ρ̅ς̅μ̅ο̅υ̅ ε̅ρο̅ν̅ ρ̅η̅
ς̅μ̅ο̅υ̅ η̅η̅ μ̅π̅η̅α̅τι̅κο̅ν̅ ε̅τ̅ρ̅η̅ μ̅π̅η̅ϣ̅ε̅ ρ̅μ̅
πε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅.

1:4 κα̅τα̅ θ̅ε̅ ε̅ν̅τα̅ρ̅ς̅ο̅τ̅π̅η̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ρ̅α̅θ̅η̅
η̅τ̅κα̅τα̅β̅ο̅λ̅η̅ μ̅π̅κο̅ς̅μ̅ο̅ς̅. ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅ϣ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ν̅-
ο̅υ̅α̅α̅β̅ ε̅νο̅ η̅α̅τ̅τ̅ω̅λ̅μ̅ μ̅π̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ο̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅η̅ ο̅υ̅α̅γ̅α̅π̅η̅.

1:5 ε̅α̅ϣ̅πο̅ρ̅χ̅η̅ ε̅β̅ο̅λ̅ χ̅ι̅η̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ ε̅ϣ̅μ̅η̅τ̅-
ϣ̅η̅ρ̅ε̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ ι̅ς̅ πε̅χ̅ς̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ν̅ ε̅ρο̅ϥ̅. κα̅τα̅
π̅τ̅ω̅τ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ μ̅π̅ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ω̅.

1:6 ε̅ν̅τα̅ε̅ιο̅ μ̅π̅ε̅ο̅ο̅υ̅ η̅τε̅ρ̅χ̅α̅ρ̅ι̅ς̅. τα̅ι̅
ε̅ν̅τα̅ρ̅†̅ρ̅ε̅μ̅ο̅τ̅ η̅α̅ν̅ η̅ρ̅η̅τ̅ς̅ ρ̅μ̅ πε̅ρ̅μ̅ε̅ρ̅ι̅τ̅
η̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅.

1:7 πα̅ι̅ ε̅ν̅τα̅η̅χ̅ι̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ μ̅π̅ς̅ω̅τε̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ι̅τ̅μ̅ πε̅ρ̅ς̅η̅ο̅ϥ̅ π̅κ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅η̅ο̅β̅ε̅. κα̅τα̅
τ̅μ̅η̅τ̅ρ̅μ̅α̅ο̅ η̅τε̅ρ̅χ̅α̅ρ̅ι̅ς̅.

1:8 τα̅ι̅ ε̅ν̅τα̅ρ̅τ̅ρ̅ε̅ς̅ρ̅ζ̅ο̅υ̅ο̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ν̅ ε̅ρο̅ν̅
ρ̅η̅ σο̅φ̅ια̅ η̅η̅. ρ̅ι̅ μ̅η̅τ̅ρ̅μ̅η̅ρ̅η̅τ̅.

1:9 ε̅α̅ρ̅τα̅μ̅ο̅ν̅ ε̅π̅μ̅υ̅ς̅τ̅η̅ρ̅ιο̅ν̅ μ̅π̅ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ω̅.
κα̅τα̅ πε̅ρ̅τ̅ω̅τ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ ε̅ν̅τα̅ρ̅κα̅α̅ρ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅
χ̅ι̅η̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅.

1:10 ε̅το̅ι̅κο̅νο̅μ̅ια̅ μ̅π̅χ̅ω̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅ε̅ν̅-
ο̅ε̅ι̅ϣ̅ ε̅ξ̅ε̅κ̅ π̅τ̅η̅ρ̅ϥ̅ ρ̅μ̅ πε̅χ̅ς̅. η̅ε̅τ̅ρ̅η̅
μ̅π̅η̅ϣ̅ε̅ α̅ϣ̅ω̅ η̅ε̅τ̅ρ̅ι̅χ̅μ̅ π̅κα̅ρ̅ η̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅

1:11 πα̅ι̅ ε̅ν̅τα̅η̅κ̅λ̅η̅ρο̅υ̅ ε̅ρο̅ϥ̅. ε̅α̅ϣ̅πο̅ρ̅χ̅η̅
ε̅β̅ο̅λ̅ χ̅ι̅η̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ κα̅τα̅ π̅τ̅ω̅ϣ̅ μ̅π̅νο̅υ̅τε̅
πα̅ι̅ ε̅τε̅ν̅ε̅ρ̅γ̅ε̅ι̅ μ̅π̅τ̅η̅ρ̅ϥ̅. κα̅τα̅ π̅ϣ̅ο̅χ̅η̅ε̅
μ̅π̅ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ω̅

1:12 ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅ϣ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ν̅τα̅ε̅ιο̅ μ̅π̅ε̅ρ̅ε̅ο̅ο̅υ̅. πα̅ι̅
ε̅ν̅τα̅ϣ̅η̅α̅ρ̅ε̅τε̅ χ̅ι̅η̅ η̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ ρ̅μ̅ πε̅χ̅ς̅ ι̅ς̅.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

1:13 φαι ετενήθρηι ήθητq ήθωτεп
ζωτεп атетенсωтеп ёлсахи ήте †-
μεθμνι πιεγαγγελιον ήте пенουχαι φαι
εταρεтенназ† ήθηтq аγερòφραгизин
μμωтепθεν πипна ёθουαβ ήте †-
επαγγелια

1:14 ете парнв пе ήте †κλнροпomia
εγсω† ήте питандо еγγouγou ήте
περωou

1:15 εθβεφαι ανοκ ζω етаисωтеп
ёпиназ† етθεν ённоу ήте пенбс инс
пхс нем нн ёθουαβ тнrou

1:16 ή†χω ήтот ёβoλ an ειγепρμoт
ёθρηι ёxen ённоу ειри μπετεпмевιθεν
папросевχн

1:17 зпa ήте φ† μпенбс инс пхс
φiωт ήте πωou ήтеq† нωтеп нoγпnа
ήсоφia нем oγδωpп ёβoλθεν πεqёмi

1:18 ёθrouерoγwпнн ήxe пiβaλ ήте
πετεпзнт xe ήтetenёмi xe ащ те †-
зελπic ήте πεqθωзem oγoз xe ащ те
†метрамаò ήте πωou ήте теqκλнpoпo-
miaθεν пiaгic

1:19 oγoз xe oγ пе пiзouò ήте
†метпщ† ήте теqxoм ёθoγн ёpon θα
нн ёθnаz† кaтa пiepзωб ήте пaмaзi
ήте теqxoм

1:20 ён етаqерзωб ёpocθεν пхс
ёaгтoγпocq ёβoλθεν нн ёмωoγт
oγoз aг†зemcoq caoγnаm μmoqθεν
na пiφнoγi

1:21 caπωωi ήapχн пiβen нем ёзoγcia
пiβen нем xom пiβen нем †метбс пiβen
нем paп пiβen ётoγ†paп ёpωou oγ
μoпonθεν пaiёпeз aλλa немθεν
πεθнnoγ

1:22 oγoз aqθpe зωб пiβen θпexωou
caπecнт ήпeqбaλayx oγoз aгтнiq ή-
aφε ήтeкκλнcia ёзoтepωou тнrou

1:23 ете πεqсωma пе пимoз ήте фа
енχaи пiβen eqмeзθεν зωб пiβen

2:1 oγoз ήθωтеп ζωтеп ерetenμωoγт
θεν пetenпapaλтma нем пetenпoβi

Sahidic

1:13 παї ζωт тнγтн ептатетнсωтμ
нзнтq επωaxe нтме мπεγαγγελιον μ-
петноуχaї. παї on ептатетнπicтeγe н-
знтq. аγω аγсφpaгизe μμωтн зμ пе-
пna мпернт етoγaаб.

1:14 ете παї пе парнв нтенκλнpoпo-
mia еγсωте нoγxаї ептаeio мπεqeoγ:

1:15 етβε παї ανοκ ζω aїсωтμ ете-
тнπicтic зμ пxoic ic пexс. аγω т-
aγaпн етxи eзoγн енетoγaаб тнrou.

1:16 н†λo an eειγπρμoт зapωтн.
eїeipe мпетнмeeγe зн пaγλнλ.

1:17 xekaac еpe пnoγтe мпенxoeic ic
пexс пeиωт мпeoγ. eqe† ннтн нoγпnа
нcoφia мн oγδωλп ёβoλ зμ πεqcooγн

1:18 еpe нβaλ мпетнзнт xї oγoeи
етрeтнeимe xe oγ тe θeλπic мпeqтo-
зμ. oγ тe тннтpμmao мпeoγ нтeq-
κλнpoпomia зн нeтoγaаб.

1:19 аγω oγ пе пeзoγo нтбoт нтeq-
бom eзoγн epон нeтπicтeγe. кaтa тeп-
epγia мпaмaзтe нтeqбom.

1:20 таї ептаqенepγeи μmoс зμ пexс
eaгтoγпocq ёβoλ зн нeтμoγт. aqθm-
coq зї oγnam μmoq зн мпнoγe.

1:21 eqxocе eapχн нм. зї eзoγcia
нм. зї бom нм. зї мнтxoiс нм. зї
paп нм eγayтaγoq. oγ μoпon зμ пeї-
aiωп. aλλa зμ пkeoγa.

1:22 аγω нka нм aqθбβioγ зa
пeqoγepнтe. аγω aгтaac нaпe зa
птнpq нтeкκλнcia

1:23 ете таї тe πεqсωma. пxωк ёβoλ
мпетxнк ёβoλ нзωб нм зμ птнpq.

2:1 аγω нтωтн ететнμoγт зн нeтн-
пapaπтma мн нeтнпoβε.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

2:2 nn ēnaretēnmoūy h̄thri h̄thntoy
ūpischoy kata h̄nēz h̄te paikosmos
kata h̄arxwn ūpēryūy ūpianr h̄te
piṭnā phai eterzwb th̄nōy h̄en nyhri
h̄te th̄metatōwt h̄znt

2:3 nn ete ānon th̄rōy h̄anmoūy h̄thri
h̄thntoy h̄oychnoy h̄en h̄epithymia h̄te th̄-
carz eniri h̄nioywy h̄te th̄carz nem ni-
mevi h̄znt oyoz h̄anoi phycis h̄nyhri h̄te
h̄xwnth ūphrth ūh̄kesepi

2:4 ph̄ de oyramāō pe h̄en ph̄nai
eōbe teqniwyth h̄agapn th̄ai etaqmen-
ritēn h̄thntc

2:5 oyoz enmooyt h̄en nēnparah̄tw-
ma aqtanthōn h̄en ph̄xc h̄en oyz̄mot
ōyn atētennozem

2:6 oyoz aqtoynoscēn nemac oyoz aq-
th̄zemcon nemac h̄en h̄a niṭhōvi h̄en
ph̄xc h̄nc

2:7 zina h̄teqoywnz ēboz h̄en h̄nēz
eōh̄nōy h̄th̄metramāō eterzōyō h̄te
peqz̄mot h̄en ōymetxrc ēz̄hri ēxwn
h̄en ph̄xc h̄nc

2:8 h̄en oyz̄mot gar atētennozem
ēboz ziten ōynaz̄th oyoz ph̄ai h̄oyēboz
ūmwten ān pe pitaiō ph̄a ph̄ pe

2:9 ne ēboz h̄en zan̄z̄h̄nōvi ān zina
h̄teȳtem ōyāi yooyōy ūmoq

2:10 ēanon ōȳth̄mio gar h̄taq
ēaqcontēn h̄en ph̄xc h̄nc ēz̄hri ēxen
zan̄z̄h̄nōvi ēnānēy nn etaqerworp
h̄seḅtwtōy h̄xe ph̄ zina h̄tenmoūy
h̄thri h̄thntoy

2:11 eōbe ph̄ai ar̄iṭmēvi xe h̄ōwtēn th̄a
h̄ieḅnos h̄oychnoy h̄en th̄carz nn etōy-
moynth ērōy xe th̄metatseḅi ēboz zi-
tēn petōymōynth ērōq xe h̄seḅi h̄en
th̄carz h̄ēth̄mio h̄xiḅ

2:12 xe h̄aretēn̄xh ūpischoy ēteūmay
saḅōz ūph̄xc eretēnoi h̄yemmo ēth̄po-
zitia h̄te piḅz oyoz h̄yemmo h̄ni-
zidāh̄k̄h h̄te th̄epaḡgelia ūmon̄tēten
zēl̄pis ūmay oyoz eretēnoi h̄āthōynth
h̄en h̄ikosmos

Sahidic

2:2 h̄ai ēntatēth̄mooyē h̄zntoy ūpī-
oyōey kata h̄aiwn ūpēēikosmos kata
h̄arxwn h̄tezoysia ūpān ūpēp̄nā. h̄ai
etēnērgēi tēnōy z̄n h̄nyh̄re h̄tm̄ntat-
h̄aztē.

2:3 ēanmooyē z̄awn z̄n h̄ai ūpī-
oyōey. z̄n h̄epithymia h̄tēncarz. ēnēire
h̄nioywy h̄tcarz ūn h̄enmēyē. āyō ēn-
yoop ph̄ycēi h̄nyh̄re h̄tor̄gh h̄ē ūpkē-
seepē h̄prōmē:

2:4 h̄noȳtē de ēyramāō pe z̄m h̄nā
et̄bē teq̄agapn et̄nāyōs ēntaqmērit̄h̄
h̄zntc.

2:5 āyō ēnmooyt z̄n nēnparah̄twma
aqtan̄zōn z̄m ph̄xc. etēth̄ntōyxn̄y gar
z̄n oyz̄mot

2:6 āyō aqtoynosc̄h h̄m̄māq. aq̄ē̄mcon
h̄m̄māq z̄n ūp̄h̄yē z̄m ph̄xc ic.

2:7 h̄ekas ēq̄eoywn̄z̄ ēboz z̄n h̄eyōey
et̄h̄ny ūp̄ezōyē h̄n̄tr̄m̄māō h̄tēteq̄x̄aric
z̄n ōym̄nt̄x̄rh̄stos ēz̄raī ēxwn z̄m ph̄xc
ic.

2:8 h̄t̄aytan̄z̄et th̄ȳth̄ gar z̄n teq-
x̄aric z̄it̄h̄ th̄p̄istic. āyō h̄ēike h̄oy-
ēboz ūmw̄th̄ ān pe: h̄t̄aēiō h̄a h̄noȳtē
pe

2:9 h̄oyēboz z̄n z̄wb ān pe. h̄e h̄nē
ōyā yooyōy ūmoq.

2:10 ānon gar ānon peq̄tam̄iō. ēaq-
cont̄h̄ z̄m ph̄xc ic ēx̄n z̄ēn̄z̄h̄nyē ēnā-
noyōy. h̄ai ēnta h̄noȳtē ȳrp sb̄twtōy
h̄ekas ēnēmooyē z̄raī h̄zntoy:

2:11 et̄bē h̄ai ar̄iṭmēyē h̄e h̄tw̄th̄
ūp̄iōyōey h̄z̄ēḅnos h̄etōymōȳtē ērōy
h̄e th̄m̄ntat̄seḅē z̄n th̄carz. ēboz z̄it̄m̄
h̄eyāymōȳtē ērōq h̄e h̄seḅē h̄b̄ix z̄n
th̄carz.

2:12 h̄e h̄etēth̄yoop ūp̄eyōey et̄m̄-
may āx̄n ph̄xc. etēth̄nō h̄āz̄lōtr̄ios et̄-
pozitia ūp̄isc̄an̄z̄. āyō h̄yemmo ēn̄z̄ia-
ḅh̄k̄h ūp̄er̄h̄t. ēh̄m̄th̄th̄ z̄ēl̄pis ūmay.
āyō etēth̄nō h̄at̄h̄oȳtē z̄m h̄ikosmos:

Epistle to the Ephesians

Bohairic

2:13 †noy le den pxc hnc hewten
da nh eothoyhoy upichoy ateten dwnnt
den p̄cnoq upxc

2:14 ἡθοϋ γαρ πετενηρηνη φη εταϋερ
πιβ̅ ἡογαι ογοζ †χινθ̅μ̅η† ἡτε πιθωμ
αϋβοζ ε̅βοζ̅ ε̅αϋβεζ̅ †μετχ̅α̅ι̅ ε̅βοζ̅
θεν τεϋσαρ̅ζ̅

2:15 φημος ἵτε πIENTOΛH ΘEN MI-
 ΛOΓMA AφKOPCԳ ԶHԱ ἵTEԳCΩNT ἔπιB
 ἥΘPNI ἥΘHTԳ ἥOYPAWMI ἥOYAT ἔBEP,
 ECIP: ἥOYԶIPHH

2:16 օրօշ ի տեղ յառաջ $\mu\pi\bar{\iota}\bar{\kappa}$ ծն օր-
 անա ի օրառ $\mu\phi\tau$ էօռ շրտեն $\pi\iota\sigma\tau\epsilon$
 ձգգրադադր ի տառադր ի ծրա ի ծրա

2:17 օրօջ ազի՛ ազգայնոցդ և ատեն ն-
օշըրհրհն զև ևս եթօշնօշ և ևս օշըրհրհն
նրն ետժենտ

2:18 κε ἐβόλῃ ζήτοσιν οὐκ ὄντας ἡμᾶς
ἡπιχινὶ ἐθοῦν θὰ πῖβ' εὔκοπ' θέν οὐ-
πᾶ ἡοῦωτ' θὰ ψῖωτ'

2:19 γὰρ οὐκ ἠθώτεν ἀναψευδῶν
ἀν καὶ περ ἀπαρνησάμενοι ἄλλα ἀνα-
ψύχῃ ἡμεῖς ἀλλ' ὅτε πιστός περ ἀπαρ-
νησὶν ὅτε φη

2:20 εΑΥΚΕΤ ΘΗΝΟΥ ΕΧΕΝ †CEN† ΗΤΕ
 ΠΑΠΟCΤΟΛΟC ΝΕΜ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗC ΕΦΟΙ ΗΧΩΧ
 ΗΔΑΚΖ ΕΡΟC ΗΧΕ ΠΧC ΙΗC

2:21 φαι ετε πικωτ τηρϋ χφνοϋτ ἡ-
θρηι ἡθνητϋ ρῆαααι ευερφει εφοϋαβ
θεν πῶς

2:22 φαι ετετενοι ἡψφην ἡκωτ χωτεν
ἡθντϥ ευμαἡωπι μφ† θεν πιπἡα

3:1 εϑεφαι λνοκ παυλ^{ος} πετ^{ρον} ητε
πχ^ς ιη^ς εχεν θηνο^υ δα νιε^θνο^ς

3:2 ἰσχε ἀτετενσωτεμ ἐφοικονομία ἡτε
πὶρῶμοτ ἡτε φ† εττοι νηι ἐρωτεν

3:3 хє катѧ оубѡрп ѣвоѧ аѧтамѡи
ѣпимѡстѡрѡн катѧ фѣрн† еѧиєрѡрп
нѣѧѡи нѡтєп ѧєп ѧѧнокѡѧи

3:4 ΚΑΤΑ ΠΕΤΕΟΥΟΝ ὥΧΟΙ ἄΜΩΤΕΝ
ΕΡΕΤΕΝΟΥΩΥ ΕΞΕΜΙ ΕΠΑΚΑ† ΘΕΝ ΠΛΥΣ-
ΤΗΡΙΟΝ ΗΤΕ ΠΥΧ

Sahidic

2:13 ΤΕΝΟΥ ΛΕ ΤΕΤΗ²Θ² ΠΕ²Χ² ΙC. Η-
ΤΩΤΗ² ΜΠΙΟΥΘΕΙΩ ΕΤ²ΜΠΟΥΕ. ΔΤΕΤΗ²ΩΠΕ
ΕΤΕΤΗ²ΘΗΝ ΕΘΟΥΝ Θ² ΠΕCΘΟΥ ΜΠΕ²Χ².

2:14 ἵπτοϛ γὰρ πε τεπεῖρηνη. πενταϛ-
 ρπеспау ποуа. εαϛβωλ εβολ ἵтхе пет-
 мте μпχολχλ. тμнтхахе ρн теϛсар̄з.

2:15 εαφοϋωσq̄ ἡππομος ἡπεντολh ḡn
 ἡδoγma. xekaaс есесωнт ἡлеснау ἡ-
 ḡнтq̄ еуρωme ποуωт ἡврре ереire
 ποуейрhнн.

2:16 ἀγὼ νῆροτοπὺρ ὑπεναντὶ ἔν οὐ-
 ρωμα νόυωτ ἐπνοῦτε ἔϊτμ πεσταγρος.
 εαυμογούτ ντμντλχε νῆντῆ.

2:17 ἀφει ἀφευαγγελιζε πορευιρην
 ηητη ηετμποε. ατω ουειρην ηηετρη
 ερωη.

2:18 κε εβολζ ρῖτοοτq οyη̄ταν μαy
μπεcηay μyρων εyοyη̄ επειωτ ρῖ
οyπῖᾱ noyωτ.

2:19 εἴε π̄τ̄ετ̄η̄ρ̄εν̄ω̄μ̄ο̄ αν̄ δε̄ ρ̄ῑρ̄μ̄
 η̄βο̄ῡλε̄. ᾱλ̄λ̄ᾱ π̄τ̄ετ̄η̄ρ̄μ̄ῑ†μ̄ε̄ η̄νετ̄-
 ο̄ῡᾱᾱβ̄. ᾱρ̄ω̄ η̄ρ̄μ̄η̄ν̄εῑ μ̄π̄νο̄ῡτε̄.

2:20 ΕΑΥΚΕΤ ΤΗΥΤΗ ΕΒΡΑΪ ΕΧΗ ΤΣΗΤΕ
 ΠΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΜΗ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΡΕ ΠΕΧΣ
 ΙΣ Ο ΠΩΠΕ ΠΚΟΟΖ

2:21 παῖ ετερε πκωτ τηρῷ ὡνῆβ ἡ-
 ρητῷ. εϣαϣζανε εϣρπε εϣοϣααβ μπ-
 χοεic.

2:22 παῖ ρωτ τηγτη̄ ετογκωτ μμωτῆ̄
 η̄ρητῆ̄ εγμ̄α νογωρ μπνογτε ρμ̄ πε-
 πηα:

3:1 εΤΒΕ παῖ ἀνοκ παυλос πετμнρ
 ἡτε πεχс ραρωτῆ ηρεθнос.

3:2 εὐχε ἀτετῆσ^ωτ^ι εἰς οἰκονομία ἡ-
τε χαρὶς μ^ηνοῦτε ἐν ταῦτα^ς καὶ ἐροῦν
ἐρωτῇ.

3:3 κε κατα οὐρανὸν ἐβόλ αὐταμοῖ
ἐπιστηρίον. κατα θε ἐνταῖς θαῖ πῦρον
ἐν οὐκοῖ

3:4 прос ѿ ететна̅ѿб̅ѿом̅ ѿмос̅
ететн̅ѿѿ ено̅ї̅ н̅та̅м̅н̅т̅са̅ѿѿе̅ ѿ̅ п̅ѿѿс̅-
т̅н̅р̅и̅ѿ̅ ѿ̅п̅ѿ̅ѿс̅.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

3:5 φαί ετε ὑπερωωνθ ἐθανγενεα
ἥτε νενυνηι ἡνιρωμ ὑφρη† †νοϋ ετ-
αϥωρп ἐβολ ἡνεαγιοс ἡαποστολοс
нем неϥпрофнтнс ден ппн̄а

3:6 εἴθε πνεύματος ὑπαγῶν εἶναι ἡ ψυχή σου ἡ
καὶ ἀνθρωπίνου πνεύματος ἡ ψυχή σου ἡ
ψυχή σου ἐπὶ τῷ ἐδάφει πρὸς τὸν ἐξουσία σου
ἐπὶ τῷ ἐδάφει σου

3:7 φαι εταιρωπι παq ηδιακων κατα
†λωρεα ητε πιρμου ητε φ† εττοι νηι
κατα πιερρω ητε τερχου

3:8 ἀποκ πε φη ἐτὶ βок ἐνιαγιος τηροῦ
αυτ̣ ἡπαιζμοτ̣ η̣νι ἐριϋεπποϋϋι ἡ̣νιεθ-
нос ἡ̣τ̣μεтрама̣ο ἡ̣τε π̣χ̣ς̣ ἐτεμ̣μον
αυρη̣ς̣

3:9 ομοζ ἐτ̃ ἡφουωμνι̃ νογον̃ νιβεν̃ χε
 αψ̃ τε̃ τοικονομια̃ ἡτε̃ πμυστηριον̃ φαι
 ετρηπ̃ ιχεν̃ νιενεζ̃ θεν̃ φτ̃ φαι̃ εταφ-
 σωντ̃ ἡρωβ̃ νιβεν̃

3:10 ὁ γὰρ ἡγεγῶσθαι ἐβόλῃ τῆς ἀντι-
 ἀρχῆς νέμει πνεύματα, ὅθεν παρὰ πῶς
 ἐβόλῃ ὁ γὰρ τῆς ἐκκλῆσιας τῆς σοφίας ἡ
 τοῦ φῶτος ἡ ἀντι

3:11 ΚΑΤΑ ΠΙΘΟΥ ἦΤΕ ΙΣΧΕΝ ΥΠΕΡ ἦΤΕ
ΝΙΕΝΕΣ, ΦΑΙ ΕΤΑΙΡΑΙΣ ΘΕΝ ΠΥΣ ΙΗΣ ΠΕΝΒΣ

3:12 **ՓԱԻ ԵՏԵ ՈՒՅՐԽԻ ՈՒԾԻՏԳ ԱՆՈՒ ԱՍԻ-**
ՕՐԱՆՉ ԵՔՕՆ ՈԵՄ ԴՄԻՆԻ ԵԾՕՐՆ ԶԵՆ ՕՐ-
ԹԱՏ ՈՂԻՏ ԵՔՕՆ ԶԻՏԵՆ ՍԵՐՈՒԶԴ

3:13 εἰς τὴν ἑρπύνην ἐν τῇ μετρίᾳ καὶ
 ἐν τῇ ἰσχυρίᾳ ἐξενήνοχεν ἐπὶ τὴν
 πέτραν

3:14 ἑορτάζει τῶν ἡμερῶν τῶν ἁγίων σου ὡς ἡμέραν
ἑορτῆς

3:15 φη ετε εβολα υμωυ σεωα υφραν
ηημετωτ τηρου ηδρηθεν ηφνογι
νημ ριχεν πικαρι

3:16 ρίνα ἥτερά τ' ἡώτεν κατὰ τ' μετ-
ραμαδὸ ἥτε περὶ ὧν εὐρετὲν ἀμαρὶ θέν
οὐχ οὐ ἐβόλ ρίτεν περὶ πᾶ

3:17 ԵՐԵ ՔՐԻ ՍՏԵՊԱՆ ԴԵՆ ՍԻՄՈՆ ԵՒ
ՇԱԺՈՒՆ ԷԼԻԱ ԶԻՏԵՆ ՍԻՆԱԶԻ ՆԺՐԻ ԴԵՆ
ՆԵՏԵՆԶԻՏ ԵՐԵՏԵՆԾԵՈՒՆԻ ԷԼԻԱ ԴԵՆ ՕՂ
ԱԳԱՆ ԵՐԵՏԵՆՏԱՔՐՈՒՅՏ ՆՏԵՆ

Sahidic

3:5 παῖ ετεμπογογονεῖ ἐβόλ ἡξενκε-
 γενα ἡωρε ἡρωμε. ἡε ενταγβολπ
 ἐβόλ теноу ἡнеqαпостоλос етоγaдв.
 мп непрофитнс жп пелпā.

3:6 ετρε πρεσβος πσυγκληρονομος μη
ογσωμα πορωτ. αυω πσυμμετοχος
μπερντ μπεχς ις ζιτμ πεναγγελιον.

3:7 παῖ ἐνταῖψωπε παρ ἡλιακονος
κατα δωρεα ἡτευχαρис ἐνταῦταας παῖ.
κατα τεπεργια ἡτευβου.

3:8 ἀντὶ καὶ ἡπειχαρισ πελαγιστος
ἡμετοῦ αὐθιγῶν. ἐτραεναγεγελιζε ἡ
θεος ἡμῶν ἐπὶ τῶν ἡμεῶν.

3:9 ΑΥΩ ΕΤΑΜΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΧΕ ΟΥ ΤΕ
ΤΟΚΟΝΟΜΙΑ ΜΠΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΘΗΤ ΧΙΝ ΕΝΕΘ
ΖΜ ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑΓΩΝΤ ΗΚΑ ΝΙΜ.

3:10 κε ευερωωνη τεπου εβολ ππ
αρχη. μν νεζογσια θπ μπηγε. εβολ
θππ τεκκλнсια тсоφια πατεςμωт πτε
πνωγτε.

3:11 κατα πτωω ηηαιων. τα^ι εντας
αας ρη περς ις πενθοεις

3:12 παῖ ετεῦνταν παρρησια πῃντῷ
 μῇ πρῶν ερῶν ῥμ πῃαρετε ῥῖτῃ
 τευλιςτις:

3:13 ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΤΑΙΤΕΙ ΕΤΜΕΓΚΑΒΕΙ ΘΗ
 ΠΑΘΔΙΨΙC ΖΑΡΩΤΗ ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ΠΕΤΗΕΟΥC:

3:14 ετρε παϊ τκωλχ̄ η̄ηαπατ̄ υπειωτ̄

3:15 παῖ εψα^υτα^υε μν^τειω^τ νιμ
εβο^λ μμο^q ρη μπ^ηυ^ε. αυω ρι^χμ π-
κα^ρ.

3:16 хεκας εφετ̄ ннт̄η̄ ката̄ τ̄μ̄η̄τ̄-
ρ̄ιμ̄αο̄ μ̄περεοӯ. ептахре̄ т̄η̄τ̄η̄ θ̄η̄
οῡβοῑ ρ̄ῑτ̄μ̄ περ̄π̄η̄.

3:17 ετρε περ̄ς οὐωλ̄ ρ̄μ̄ πρωμε ετ-
ρ̄ιζορν ρ̄ιτ̄ν τ̄ιςτ̄ις ρ̄η̄ νετ̄η̄ρη̄τ̄.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

3:18 շԻՆԱ իՏԵՏԵՆՃԵՄՃՈՄ իՏԱՅՕ ՆԵՄ
ΝΙΑΓΙΟΣ ΤΗΡΟΥ ΧΕ ΟΥ ΤΕ ΤΟΥΝΨΥΣΙ ΝԵՄ
†ΨΥΗ ΝԵՄ ΠΙԸΙΣΙ ΝԵՄ ΠΙΨΩΚ

3:19 èèմի è†ագալի ԵԵՐԶՕՅՕ իՏԵ թèմի
մ̄ք̄ս շԻՆԱ իՏԵՏԵՆՃՈՂ ÈԾՕՂ ԺԵՆ ՍԻՃՈՂ
ԽԻՐԳ իՏԵ Փ†

3:20 ֆՈ ԵՏԵ ՕՅՈՆ յՃՈՄ մ̄մոզ èրի
ԵՅՕՏԵ ՇՈՅ ՈՒՅԵՆ ԺԵՆ ՕՍՄԵՏՅՕՅՕ ÈՆՈ
ԵՏԵՆԵՐԵՏԻՆ մ̄մոզ յԵ ՈՆ ԵՏԵՆԿԱ† ÈՐՈՅ
ԿԱՏԱ †ՃՈՄ ԵՏԵՐՇՈՅ իՃՐՈՆ իՃՈՆՏԵՆ

3:21 ֆՈՂ ՍԵ ՍԻՈՅ ԺԵՆ †ԵԿԿԼԻՏԻԱ
ՆԵՄ ԺԵՆ Ք̄Ճ̄ս իՏ ԿԱ ՈՒՏԵՆÈԸ ԽԻՐՈՅ
իՏԵ թԵՆԵՅ իՏԵ ՈՒՆԵՅ ԸՄՈՆ

4:1 ††ՅՕ ՕՅՈՆ ÈՐՈՏԵՆ ԸՈՂ ՍԵՏՈՅ
ԺԵՆ թ̄Տ̄ èմոզ ԿԱՏԱ թ̄մ̄կ̄յա իՏԵ ՍԻ-
ԹՈՅՄ ֆՈ ԵՏԱԿԹԱՅՄ ԹՈՆՈՅ ÈՐՈՂ

4:2 ԺԵՆ ԹÈԾՈ իՅՈՏ ՈՒՅԵՆ ՆԵՄ ՕՍՄԵՏ-
ՐԵՄՐԱԿՍ ՆԵՄ ՕՍՄԵՏՐԵՓՈՅ իՅՈՏ ԵՐԵ-
ՏԵՆԵՐԱՆԵՄԵՏÈ ÈՆԵՏԵՆԵՐՈՅ ԺԵՆ ՕԿԱԳԱ-
ՍՈ

4:3 ԵՐԵՏԵՆԻՏ ÈԱՐԵՅ È†ՄԵՏՕԿԱ իՏԵ
ՍԻՐՈՂ ՆԵՄ ՍԻՈՅՐ ԵՏԽՈՂ ÈԾՕՂ իՏԵ †-
ՇԻՐՈՆՈՆ

4:4 ՕՍՃՈՄԱ ՈՍԿՈՏ ՆԵՄ ՕՍՐՈՂ ՈՍԿՈՏ
ԿԱՏԱ ֆ̄ՐՈ† ԵՏԱԿԹԱՅՄ ԹՈՆՈՅ ԺԵՆ ՕՍ-
ՇÈԼՍԻՏ ՈՍԿՈՏ իՏԵ ՍԵՏԵՆԹՈՅՄ

4:5 ՕՍԾ̄Տ̄ ՈՍԿՈՏ ՕՍՈԱՅ† ՈՍԿՈՏ ՕՍ-
ՈՄՏ ՈՍԿՈՏ

4:6 ՕԿԱ ՍԵ Փ† ֆ̄ՈՏ իՏԵ ՕՅՈՆ ՈՒՅԵՆ
ֆՈ ԵՏԽՈ ՇԻՅԵՆ ՕՅՈՆ ՈՒՅԵՆ ՕՅՈՅ ÈԾՕՂ
ՇԻՏԵՆ ՕՅՈՆ ՈՒՅԵՆ ՕՅՈՅ իՃՐՈՆ ԺԵՆ ՕՅՈՆ
ՈՒՅԵՆ

4:7 ՍԻՕԿԱ ԸԵ ՍԻՕԿԱ մ̄մոն ԱԿ† ՈԱՂ
ՈՍԿՅՈՏ ԿԱՏԱ թ̄կ̄ ի†ԸՈՐÈԸ իՏԵ Ք̄Ճ̄ս

4:8 ԵԹԵՓԱ ԸՃՈ մ̄մոս ՄԵ ԱՂԿԵ ՈԱՂ
ÈԹԸԻՏԻ ԱՂԵՐԵՄԱԸՈՏԵՐԻՆ ՈՍԵՄԱԸՈՏԻԱ
ԱՂ† իՅԱՆՏԱԻՕ իՐԻՐՈՄԻ

4:9 ՍԿԵ ԸԵ ÈԿՈՍ ՕՍ ՍԵ ÈԾՈՂ ՄԵ
ԱՂԿԵ ՈԱՂ ՕՆ ÈՆԻՏԱ ԵՏԱՍԵՏԻՏ մ̄կ̄աՅԻ

4:10 ֆՈ ԵՏԱՂԿԵ ÈՍԵՏԻՏ իՃՕՂ ՕՆ ՍԵ
ԵՏԱՂԿԵ ÈԿՈՍ իՐԻՓՈՅԻ ԽԻՐՈՅ ՇԻՆԱ
իՏԵՐՃՈՂ ÈԾՕՂ իՇՈՅ ՈՒՅԵՆ

Sahidic

3:18 ԵՏԵՏՆԻՄԵ ՈՍՄԵ ԵԾՕՂ ՇԻ ՏՆՏԵ ՇՈ
ՕԿԱԳԱՆ. ՄԵԿԱՏ ԵՏԵՏՆԱԿՍԾՈՄ ԵԵՄԵ
մ̄Ն ՆԵՏՕԿԱԸ ԽԻՐՈՅ. ՄԵ ՕՍ ՍԵ ՍՕԿՈՍԾ
մ̄Ն ՍԵԿԻԸ. մ̄Ն ՍԿԻՏԵ մ̄Ն ՍԿԻԵ.

3:19 ԵՏՕՍՆ ՍԵՅՕՅ իՏԱԳԱՆ մ̄ՍՏՕՍՄ
մ̄ՍԵՄԾ. ՄԵԿԱՏ ԵՂԵՃՈՂ ÈԾՕՂ ՈԾԻ ՍՃՈՂ
ԽԻՐԳ մ̄ՍՈՍՏԵ.

3:20 ՍԵՏԵՄԾՈՄ ԸԵ մ̄մոզ ԵԵՐԵ իՅՕՅԵ
ՇՈՅ ՈՄ. ԵՅՕՅԵ ՆԵՏՆԱԻՏԻ մ̄մոզ Ո
ՆԵՏՆՈՒ մ̄մոզ. ԿԱՏԱ ՏԾՈՄ ԵՏԵՆԵՐԳԵ
իՅՈՏՆ.

3:21 ՍԵՏՕՍ ՈԱՂ ՇՈ ՏԵԿԿԼԻՏԻԱ ՇՄ
ՍԵՄԾ ԻՏ ԵՃՈՄ ՈՄ ԿԱ ԵՆԵՅ ՆԵՆԵՅ
ՇԱՄՈՆ:

4:1 †ՍԱՐԱԿԱԸԻ ԾԵ մ̄մոՏՆ ԸՈՂ ՍԵՏ-
ՄՈՐ ՇՄ ՍՃՕԵԻՏ. ԵՏՐԵՏՆՄՕՍԿԵ ՇՄ ՍԵ-
ՄԿԱ մ̄ՍՏՈՅ ԵՆՏԱԿՏԵՐՄ ԽՆԿՆ մ̄-
մոզ

4:2 ՇՈ ԹԾԾՈ ՈՄ. ՇԻ մ̄ՆՏՐՄԱԿ. ՇՈ
ՕՍմ̄ՆՏԱՐԿՈՏ ԵՏԵՏՆԱՆԵՄԵ իՆԵՏՆԵՐՈՅ
ՇՈ ՏԱԳԱՆ.

4:3 ԵՏԵՏՆԾԵՆ ԵՅԱՐԵՅ ԵՏմ̄ՆՏՕԿԱ մ̄ՍԵ-
ՐՈՂ ՇՈ Տմ̄ՐԵ ի†ՐՈՆՈՆ

4:4 ԵՏԵՏՆՈ ՍՕՍՃՈՄԱ ՍՕԿՈՏ. ՕՍՐՈՂ
ՍՕԿՈՏ. ԿԱՏԱ ԹԵ ԵՆՏԱԿՏԵՐՄ ԽՆԿՆ ՇՈ
ՕՍՈԱՅՏԵ ՍՕԿՈՏ մ̄ՍԵՏՆՏՈՅՄ.

4:5 ՕՍՃՕԵԻՏ ՍՕԿՈՏ ՕՍՍԻՏԻՏ ՍՕԿՈՏ
ՕՍՅԱՍՏԻՏԱ ՍՕԿՈՏ.

4:6 ՕՍՈՍՏԵ ՍՕԿՈՏ ՍԵՐՈՏ ՍՕՅՈՆ ՈՄ.
ՍԵՏՇԻՃՈ ՕՅՈՆ ՈՄ. ԱԿՈ ԵԾՕՂ ՇԻՏՕՏՕՅ
ԽԻՐՈՅ ԵՂՇՄ ՍՏԻՐԳ.

4:7 ԱԿ†ՇՄՕՏ ԸԵ մ̄ՍՕԿԱ ՍՕԿԱ մ̄մոն
ԿԱՏԱ ՍԿԻ իՏԸՈՐÈԸ մ̄ՍԵՄԾ:

4:8 ԵՏԵ ՍԱԻ ԿԱՂՃՕՏ ՄԵ ԱՂԱԸԵ ԵՍ-
ՃԻՏԵ. ԱՂԱԿՄԱԸՈՏԵՐԵ ՍՕԿԱԿՄԱԸՈՏԻԱ
ԱՂ† իՅԵՆՏԱԻՕ իՐՐՈՄԵ.

4:9 ՕՍԸԵ ՍԵ ԱՂՅՈՂ ԵՅՐԱԻ. ՈՏԱԾՈՂ ՐՈ
ՄԵ ԱՂՅՈՂ իՍՅՕՐՍ ԵՍԵՏԻՏ

4:10 ՍԵՆՏԱՂՅՈՂ ԵՍԵՏԻՏ ԵՍԵՏՄՈՂ մ̄Ս-
ԿԱՅ իՏՕՂ ՕՆ ՍԵՆՏԱՂՅՈՂ ԵՅՐԱԻ ԵՏՍԵ
մ̄ՍՍՆԵ ՄԵԿԱՏ ԵՂԵՃԵԿ ՍՏԻՐԳ ԵԾՕՂ.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

4:11 οὐτος ἰσχυρὸς ἀγαθὸς καὶ ἡγεγανώτατος
 γὰρ οὐκ ἐστὶν ἄλλος ἀλλὰ ὁ ἀγαθὸς
 γὰρ οὐκ ἐστὶν ἄλλος ἀλλὰ ὁ ἀγαθὸς
 γὰρ οὐκ ἐστὶν ἄλλος ἀλλὰ ὁ ἀγαθὸς

4:12 πρὸς σοφίᾳ ἥτε μαθητὸς ἐν ᾧ
 ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ ἐστὶν ἡμεῖς

4:13 ϣΑΝΤΕΠΕΡΚΑΤΑΝΤΑΝ ΤΗΡΕΝ ΕΨΜΕΤ-
ΟΥΑΙ ΗΤΕ ΠΙΝΑΞ† ΝΕΜ ΠΕΜ ΗΤΕ ΠΩΗΡΙ
ΕΨ† ΕΥΡΩΜ ΗΤΕΖΙΟΣ ΕΥΩ ΗΤΕ †ΜΑΙΗ
ΗΤΕ ΦΜΟΖ ΕΨΧ̄C

4:14 ὅτι ἡ τέταρτη ὥρα ἐποίησαν οἱ Ἰουδαῖοι
ἰδόντες ἔρχομαι ὅτι ἡμεῖς ἐρχόμε-
τες ἡμεῖς ἐκ τοῦ θένος ἵνα ἡμε-
τέρας ἐκβάλωμεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἵνα
ἡμεῖς ἐκβάλωμεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἵνα
ἡμεῖς ἐκβάλωμεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἵνα
ἡμεῖς ἐκβάλωμεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἵνα

4:15 ἐπὶ δὲ ἥμενι θεν οὐραγὰν
μαρηνταῖαι ἡρῶν πῖβεν ἐδοῦν ἐροϋ
εἰτε ἡθοϋ πε ταφε πῦρ

4:16 φαι ετε πιωμα τηρ ρωτπ ἐ-
ροϋ ογοϋ αϋτματ̃ θεν ογρ̃ιοι ἐβολ
ρ̃ιτεν νιμογτ̃ νιβεν̃ ἡτε νικαρ̃νι κατα
πιερ̃ρ̃ωβ̃ θεν ογ̃ϋι ἡτε φ̃ογαι̃ φ̃ογαι̃ ἡ-
νιμελ̃οϋ ρ̃ιρι̃ ἡπια̃ια̃ι ἡτε πιωμα̃ εγ-
κωτ̃ παϋ̃ θεν ογ̃αγ̃απ̃η

4:17 φαι· δε τχω ἡμοι ογοζ· τερ-
μεορε· δεν πδ̄с ἐψτεμεθρετεμμοι· xe
ἡφρητ· ετε· νιεθнос· μοι· ἡμοι· δεν
ογμετεφλνογ· ἡτε· πογρητ·

4:18 εἰ οὖν ἡγάκατε θέν πογγεῖ εἰ οὖν ἡ-
 γεμεῖο ἡπῶνθ ἡτε φ† εἶβε †μετατ-
 ἔμ ετῶπ ἡθῆτοῦ εἶβε πῶμ ἡτε
 ποῦρη

4:19 καὶ ἐταγέρατ' αὐκὰς αὐτῆς τοῦ ὑ-
μαγαγτοῦ ἐθρηνῇ εὐσωφ' εὐζωῆ ἥτε
δωθεὶς πικρὴν θεὸν οὐ μετ' ἐλπίδος

4:20 ἡὼπτεν λε πη εταῦτσαβε θηπου
αν ὑπαρηντ ἐπ^υς

4:21 ἰσχε ἀτετενσοῦμεν οὐρο ἀντισταθε
 ἡμῶν ἡντιμεν κατὰ φῆντ ἐτε οὐμεῶμῃ
 ἐτχῃ θεμ ἰησ

4:22 ἡ τέτην ἄνθρωπος ζωὴν ἀπέτε-
 χινωσιν ἢ τε ὥρπ πρῶτον ἡ πάς φη
 ἐθατάκο κατὰ ἐπιθυμία ἢ τε ἑαπατή

Sahidic

4:11 αϰω πτοϰ πενταϰτζο^ϰι^ϰνε μεν π-
αποστολ^ος. ζενκοο^υε λε μπροφ^ητης.
αϰω ζο^ινε πρετ^αψ^εοει^ω ζενκοο^υε π-
ψως. αϰω πσα^ζ.

4:12 εἰκοῦτε ἡγετοῦς καὶ ἐρωῦς ἡγ-
 διακονία. ἐκωτ ἡψωα ἡπεχς.

4:13 ὡς ἀντὶ τῆς θύρᾳ ἐπιμενευε πορεύω-
ντες τριστικ. καὶ προσοῦν ἀποφρε ἀπ-
νοῦτε. εὐρωμε πτελιος ἐπωϊ ἠτδοτ
ἀπχωκ ἐβολ ἀπεχс.

4:14 хєкѧс бѣ ꙗꙗꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ
єꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ. єꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ
ꙗꙗꙗꙗ. ꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ. ꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ-
ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗꙗꙗꙗ.

4:15 ἐνχίμε δε ἡτο^ς ἐν ου^ςα^ςα^ςα^ςη^ς.
ἡτ^ςἡ^ςυ^ςζ^ςα^ςν^ςε ερ^ςο^ςυ^ςη ερ^ςο^ς μη^ςτ^ςη^ςρ^ςυ^ς. ετ^ςε πα^ςϊ
πε τα^ςπ^ςε πε^ςχ^ςς.

4:16 παῖ ετερε πωμα τηρῶ ψωνῆ
εβολ μμοφ. αγω εφαῖαῖ θῖτη τρα νμ
μπ† ката ουεnergia θμ πωῖ μπμερος
μμερος. ετρε ταυ^ςησις μπωμα ψωπε
επερκωτ θῖ ουαγαπῃ:

4:17 εἶχω βε ἡπαῖ. αγω εἰρῆντρε
ῥη προεις. ετῆτρετῆμοουε βε κατα θε
ετερε πρεθνος μοουε ἡμος ῥη ππετ-
ωνῖτ ἡπερχηντ ενο ἡκακε ῥη πενμεενε

4:18 εγω πανταλοιος επωνη μπουτε.
ετρε τμητατσοον ετσοον ηρητου.
ετρε πευτωμ ηρητ

4:19 παῖ ἐτεμπονο^υεω μοκροῦ. ἀν-
ταρ μιν μοου μπωρη επερ^ωαβ
εκαθα^{ρα}σια νη ρη̅ ουντμαιτο
ρηο.

4:20 πτωτῇ δε πτατετῆςβο αν επεχς
πτεϊρε.

4:21 ΕΩΣΕ ΑΤΕΤΗΣΟΤΜΕΩ ΔΥΩ ΔΥΤΟΑΒΕ
ΤΗΥΤΗ ΠΡΗΤΩ. ΚΑΤΑ ΘΕ ΧΕ ΟΥΜΕ ΤΕΤΩΝ
ΙΟ.

4:22 екω ηςωντη̅ η̄νητη̅ζβηυε̃ η̇ψορπ.
πετῆρωμε̃ η̂ας παϊ̇ εττακο̃ κατα
η̉πιθυμια̃ η̈παλατη.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

4:23 ἡτετεπερβερί Δε θεν πιπῆα ἡτε πετεπῆντ

4:24 οὐορ ἡτετεντ ρι ἠννοϋ ἡπιρωμῖ ἡβερι φη εταϋσοντq κατa φτ θεν ουμεῶμνι нем ουτοϋβο ἡτε ῶμνι

4:25 εἰθεφαι χω ἐῆρῆνι ἡτμεῶνοϋx caxi ἡῶμνι πιοϋαι πιοϋαι нем πεqῶφῆρ xε ἄνον ρανμελoс ἡνετεπερνοϋ

4:26 xωνт οὐορ ἡπερερῆνοβι ἡπενῆρε φῆρ ρωτπ ἐxen πετεпῡβoн

4:27 οὐΔε ἡπερτ ма ἡπιΔιαβoλoс

4:28 πεтбiονι ἡπενῆρεqбiονι xε маΔ-λoн Δε μαρεqῆci eφepρωb ἡнеqxi x ἐπιπεῶнанеq ρῖна ἡτεqxiмῖ ἐτ ἡφῆ eτεpῆaè

4:29 caxi нiβen eтρωoϋ ἡπενῆροϋi ἐβολ θен pωтen αλΔa πiπεῶнанеq eϋ-κωт ἡτε τῡria ρῖна ἡτεqτ ἡοϋρῶмoт ἡнн eтcωтem

4:30 οὐορ ἡπερτῡκαρ ἡρῆнт ἡπιπῆa εῶοϋaβ ἡτε φτ φη eтаϋεpῶφpαfiziн ἡμωтen ἡθнтq ἐπιῆρoοϋ ἡτε πiсωτ

4:31 ῡaῡи нiβen нем ἡβoн нiβen нем xωνт нiβen нем ωῡ ἐβολ нiβen нем xeoῡa нiβen αλiтoϋ ἐβολ ρapωтen нем kakia нiβen

4:32 ῡωπi eρεтeнoи ἡῡpс eнетeπερнoϋ ἡнеqῡenῆнт eρεтeнxω ἐβολ ἡнетeπερнoϋ κατa φῆнт eтa φт xω нωтen ἐβολ θен пxс

5:1 ῡωпi oῡн eρεтeнoи ἡφτ ἡφῆнт ἡρaпῡнpи ἡмeнpит

5:2 οὐορ мoῡи θен oῡaγaпн κατa φῆнт oи eтa пxс epaγaпaн ἡμωтen oῡορ aqтнiq ἐῆрῆнi ἐxen ἠннoῡ ἡoῡ-πpocфopα нем oῡῡoῡῡωoῡῡи ἡφτ eϋ-ῶoи ἡῶoиmоῡqи

5:3 τпopиa Δε нем бωῆem нiβen iе oῡмeтpeqбῡxоnc ἡπенῆρoῡxε пeсpаn θен ἠннoῡ κατa φῆнт eтceмῡῡa ἡпi-aγиoс

5:4 нiсaxи eтῡoῡит нем нiсaxи ἡмeт-cox iе τмeтeῡτpaпeλoс нaи eтceмῡῡa ἡaитoῡ aп αλΔa маλΔoн oῡῡeпῆмoт

Sahidic

4:23 epḅpṛe Δe ρῡ πεпῆa ῡπεтῡῆнт.

4:24 aῡω eτ ρῡωт тнῡтῡ ῡπpωмe ḅpṛe. παῖ eпταῡсонтq κατa πноῡτε. ρῡ οῡΔикаиoсῡнн ῡп oῡoῡoп ἡтетme:

4:25 eтḅe παῖ eатетῡκω пcωтῡ ῡп-бoλ ῡaḅe ρῡ тme. ποῡa ποῡa ῡп пeῶῡтоῡωq. xε ἄнон ῡмeλoс ἡпeнepнῡ.

4:26 нoῡбс ῡпpṛноḅe. пṛн ῡпpтpeq-ρωтп eпeтῡноῡбс.

4:27 οὐΔe ῡпpτma ῡпΔиaβoλoс.

4:28 пeтρωqт ῡпpтpeqρωqт xиn тe-нoῡ. αλΔa μαρεqῆce ἡтоq eφpρωb ρῡ неqбix xekaac eφeῡωпe eῡῡтаq ῡмaῡ ῡппeтῡнaнoῡq eτ ῡпeтῡaат.

4:29 ῡaḅe ниm eῶoῡ ῡпpтpeῡeи eбoλ ρῡ pωтῡ. αλΔa oῡoн ниm eтῡнaнoῡoῡ пpocпкωт ἡтeḅpиa. xekaac eφeτ нoῡ-xapиc ἡнетcωтm.

4:30 aῡω ῡпpῡῡпeи ῡпeпῆa eтoῡaαb ῡппoῡτε παῖ eпταῡсφpαfize ῡмωтῡ ἡ-ρῡтq eпeρoοῡ ῡпcωтe.

4:31 нoῡбс ниm. бoнт ниm. opḡн ниm. aῡkak ниm. ρῡ xῡoῡa qῡтоῡ ἡрῡт тнῡтῡ ῡп kakia ниm:

4:32 ῡωпe Δe ḅḅpнcтoс eρoῡн eпeтῡ-epнῡ пῡaнῆтῡq. eтeтῡκω eбoλ ἡпeтῡ-epнῡ. κατa ῶe eпта πноῡτε кω ннтῡ eбoλ ρῡ пeḅс

5:1 ῡωпe бe eтeтῡтῡтoн eпноῡτε ρωс ῡнpе ῡмepит.

5:2 aῡω ἡтетῡмoῡῡe ρῡ oῡaγaпн κατa ῶe eпта пeḅс мepе тнῡтῡ. aῡω aqтaаq ρapωтῡ ῡпpocфopα. aῡω пῶῡ-cia ῡппoῡτε eῡсτноῡqe.

5:3 пopиa Δe ниm ρῡ akαῶapcia. н oῡмῡтmaῡто ἡρoῡo ῡпpтpeῡтаῡ epиноῡ pω ἡрῡт тнῡтῡ. κατa ῶe eтпpепeи ппeтoῡaαb.

5:4 н oῡῡΔoq. н oῡῡxcoб. н oῡῡΔнb. паῖ eтeмeῡῡe. αλΔa oῡῡпῆмoт ἡтоq.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

5:5 φαι γαρ еρετενέми ёроq оуоq ере-
тенсωоуη ὕμοq хе порнос niβen ie α-
καθартос niβen ie ρεqδiήxоnc niβen ете
†μετψαμψе iδωλон те ὕмонтеq k-
ληροномia ὕμαγ хен †μετοуро нте
πχс nem φ†

5:6 ὕпенёре ρλι ержаλ ὕμωтен хен
жансахи еууоуiт еѳе пай γар қiннoу
нхе пiхωнт нте φ† ёрhи ёхен пiуhи
нте †метатѳωт нрнт

5:7 ὕперψωπι оуη ереτενοι нѳфhр
ёрωоу

5:8 паретенои γар нх̄аки нoуcнoу
†ноу де оуоуиni хен пбс мoуi жωс
жанψhи нте пioуиni

5:9 поутаг γар нте пioуиni аqн̄рhи
хен пeθnпeq niβen nem оуδικеосyнн
nem оумεθmн

5:10 еретенерδοκιμαзи хе оу пeθpa-
пaq ὕпбс

5:11 оуоq ὕперерѳфhр ёниρβнoуi н-
атоутаг нте пх̄аки маλлон де оуоq
coзи

5:12 нетоура ὕμωоу γар нх̄ωп оу-
ψиπi пе ёерпкехотoу

5:13 жωβ niβen ёψаре пioуиni ca-
жωоу ψаγoуωпг ёβoλ жωβ γар niβen
ёθoуoпг ёβoλ оуоуиni пе

5:14 еѳеφай қ̄хω ὕмоc хе тωпк φн
етенкот оуоq ози ёраτк ёβoλ хен пн
ёθmωoуτ оуоq ере пх̄с ероуиni ёрок

5:15 апаγ оуη ακριβωс παcпноу хе
еретенмоуi нaψ нрн† ὕфрн† аn
нжанатѳω аλλa ὕфрн† нжансаβеγ

5:16 еретенψωп ὕпicнoу хе нiερoоу
ceжoу

5:17 еѳеφай ὕперψωπι еретенoи нaт-
гнт аλλa ка† хе оу пе фoуωψ ὕφ†

5:18 оуоq ὕπερѳi хен пhрп φн ете
оуон оумετατοухai ψoп н̄гнтq аλλa
ψωпi еретенхнк ёβoλ хен пiп̄a

5:19 еретенсахи хен θнпoу нжанψaλ-
моc nem жансmоу nem жанжаλн ὕ-
п̄aτикон еретенжωс оуоq еретен-
ерψaλиn ὕпбс хен нетенгнт

Sahidic

5:5 παῖ γαρ тет̄нсооуη ὕμοq. етет̄н-
еиме хе порнос ним. н ακαθартос. н
μαῖτο н̄роуо ете παῖ пе ρεqψ̄μψе
ειδωλон. μ̄нтqκληρονομia ὕμαγ ρ̄н
т̄μ̄нтеро μ̄πεχс μ̄н пноуτε.

5:6 μ̄пр̄тре λaаγ ρ̄жаλ ὕμωт̄н ρ̄н
женψахе еууоуiт ере тор̄гн γар μ̄п-
ноуτε пнγ ет̄бе пaῖ ех̄н п̄уhре н̄т̄μ̄нτ-
aт̄пагте.

5:7 μ̄пр̄ψωπε б̄е етет̄нб̄нн ерооу.

5:8 μ̄п̄ioуоеиψ γар етет̄нo н̄каке пе.
тенoу де нoуоеиn ρ̄μ п̄хоеic. мoоψе
жωс уhре μ̄пoуоеиn.

5:9 ере п̄карпoc γар μ̄пoуоеиn ρ̄μ п̄-
пет̄напoуq ним μ̄нт̄λiкаioсyнн. μ̄н т̄ме.

5:10 етет̄н̄λoκiμαze хе оу пет̄paнaq
μ̄п̄хоеic.

5:11 аγω μ̄пр̄κοӣωиnи еп̄ερβ̄нye μ̄п̄каке
ет̄ем̄нтоу карпoc. н̄тет̄н̄х̄п̄ioоу де н̄тоq
н̄роуo.

5:12 нетоуeиpe γар ὕмооу н̄х̄ioуе
женψ̄λoq ер̄п̄кехoоу не:

5:13 ψаре жωβ де ним оуωп̄г ёβoλ
етоух̄п̄io ὕмооу ρ̄iт̄μ̄ пoуоеиn. жωβ
γар ним етоуoп̄г ёβoλ женоуоеиn не.

5:14 ет̄бе παῖ q̄хω ὕмоc. хе тωoун̄г̄
пет̄н̄кoτ̄к н̄γ̄λo оуте неτ̄мооуτ та̄ре
πεχс ρoуоеиn ерок.

5:15 б̄ωψ̄т б̄е ρ̄н оγωρ̄х хе етет̄н-
мооψе п̄aψ н̄ре жωс аθнτ аn. аλλa
жωс саβе.

5:16 етет̄н̄ψωп μ̄πεyоеиψ хе неρoоу
ρoоу.

5:17 ет̄бе παῖ μ̄пр̄ψωπε п̄aθнτ аλλa
еиме хе оу пе пoуωψ μ̄п̄хоеic.

5:18 аγω μ̄пр̄†ге ρ̄н оγн̄р̄п̄ παῖ ете-
oӯн̄ оγμ̄н̄т̄ӯп̄a ψoоп̄ н̄гнт̄q. аλλa
н̄тет̄н̄х̄ωк ёβoλ ρ̄μ п̄еп̄n̄a.

5:19 етет̄н̄ψахе μ̄н неτ̄п̄ер̄н̄γ ρ̄н ρ̄ен-
ψaλмоc. μ̄н ρ̄енсmоу. μ̄н ρ̄енωλн μ̄п̄-
неγμaт̄икон етет̄н̄х̄ω аγω етет̄н̄ψaλλi
ρ̄н неτ̄н̄гнт̄ ел̄хоеic.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

5:20 еретеп̄уеп̄ζμοτ̄ ἡ̄сноӯ н̄бен̄ е̄ρ̄н̄и
ἐ̄χεν̄ οὐ̄ον̄ н̄бен̄ ζ̄ен̄ φ̄ραν̄ ὠ̄πεν̄δ̄с̄ ἡ̄нс̄
π̄χ̄с̄ н̄ем̄ φ̄т̄ φ̄ιωτ̄

5:21 еретеп̄δ̄но̄ ἡ̄х̄ω̄тен̄ ἡ̄нетеп̄ер̄ноӯ
ζ̄ен̄ т̄зо̄т̄ ἡ̄те̄ π̄χ̄с̄

5:22 н̄г̄ιό̄м̄ӣ ма̄роӯδ̄нех̄ω̄ӯ ἡ̄ноӯζ̄αῑ
ὠ̄φ̄ρη̄т̄ ὠ̄п̄δ̄с̄

5:23 х̄е̄ π̄ρω̄м̄ӣ т̄ὰ̄φε̄ ἡ̄т̄δ̄ζ̄ӣм̄ӣ пе̄
ὠ̄φ̄ρη̄т̄ ὠ̄п̄χ̄с̄ е̄те̄ т̄ὰ̄φε̄ ἡ̄т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ те̄
ἡ̄θο̄q̄ пе̄ ἡ̄с̄ω̄т̄н̄р̄ ὠ̄п̄с̄ω̄м̄а̄

5:24 а̄λ̄λ̄а̄ ὠ̄φ̄ρη̄т̄ ἐ̄т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ δ̄но̄ ἡ̄-
х̄ω̄с̄ ὠ̄п̄χ̄с̄ πᾱӣρη̄т̄ ζ̄ω̄ӯ н̄г̄ιό̄м̄ӣ ма̄-
роӯδ̄нех̄ω̄ӯ ἡ̄ноӯζ̄αῑ ζ̄ен̄ ζ̄ω̄β̄ н̄бен̄

5:25 н̄ρω̄м̄ӣ а̄ρῑа̄га̄па̄н̄ ἡ̄нетеп̄г̄ιό̄м̄ӣ
κᾱта̄ φ̄ρη̄т̄ е̄та̄ π̄χ̄с̄ е̄ра̄га̄па̄н̄ ἡ̄т̄ек̄-
κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ οὐ̄ο̄ζ̄ а̄q̄т̄н̄ӣq̄ ἐ̄ρ̄н̄ӣ ἐ̄х̄ω̄с̄

5:26 ζ̄ӣна̄ ἡ̄теq̄тоӯβ̄ос̄ ἐ̄а̄q̄тоӯβ̄ос̄ ζ̄ен̄
π̄ӣω̄м̄с̄ ἡ̄те̄ π̄ӣω̄ӯ ἡ̄ρ̄н̄ӣ ζ̄ен̄ ἡ̄с̄а̄х̄ӣ

5:27 ζ̄ӣна̄ ἡ̄теq̄та̄ζε̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ на̄q̄ ἐ̄-
ра̄т̄с̄ е̄с̄ζ̄ен̄ οὐ̄ω̄ӯ ὠ̄м̄он̄ а̄б̄н̄ӣ ἡ̄ζ̄н̄т̄с̄
ӣе̄ θ̄ω̄λ̄е̄β̄ ӣе̄ ἡ̄χ̄а̄ӣ ὠ̄φ̄ρη̄т̄ ἡ̄на̄ӣ а̄λ̄λ̄а̄
ζ̄ӣна̄ ἡ̄тес̄ω̄ω̄π̄ӣ е̄с̄οӯа̄β̄ οὐ̄ο̄ζ̄ е̄с̄ο̄ӣ ἡ̄а̄т̄-
θ̄ω̄λ̄е̄β̄

5:28 πᾱӣρη̄т̄ ζ̄ω̄ӯ н̄ρω̄м̄ӣ с̄е̄м̄п̄ω̄а̄
ἡ̄тоӯε̄ра̄га̄па̄н̄ ἡ̄ноӯζ̄ӣм̄ӣ ὠ̄φ̄ρη̄т̄ ἡ̄ноӯ-
с̄ω̄м̄а̄ φ̄н̄ γ̄а̄р̄ е̄те̄ра̄га̄па̄н̄ ἡ̄теq̄δ̄ζ̄ӣм̄ӣ
а̄q̄ε̄ра̄га̄па̄н̄ ὠ̄м̄о̄q̄ ὠ̄ма̄γ̄а̄т̄q̄

5:29 ὠ̄п̄е̄ ζ̄л̄ӣ γ̄а̄р̄ м̄е̄с̄т̄е̄ т̄е̄q̄са̄ρ̄з̄
е̄не̄ζ̄ а̄λ̄λ̄а̄ ω̄а̄q̄ω̄а̄ноӯω̄с̄ οὐ̄ο̄ζ̄ ω̄а̄q̄ε̄р̄-
θ̄а̄λ̄п̄ӣн̄ ὠ̄м̄о̄с̄ ка̄та̄ φ̄ρη̄т̄ ζ̄ω̄q̄ ὠ̄п̄χ̄с̄
е̄та̄q̄ӣр̄ӣ ἡ̄т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄

5:30 х̄е̄ а̄но̄н̄ ζ̄а̄н̄м̄е̄λ̄о̄с̄ ἡ̄те̄ пе̄q̄с̄ω̄м̄а̄

5:31 е̄θ̄β̄е̄φ̄а̄ӣ е̄ре̄ π̄ρω̄м̄ӣ χ̄а̄ пе̄q̄ӣω̄т̄
н̄ем̄ т̄е̄q̄ма̄γ̄ ἡ̄с̄ω̄q̄ οὐ̄ο̄ζ̄ е̄q̄е̄т̄о̄м̄q̄ е̄те̄q̄-
δ̄ζ̄ӣм̄ӣ е̄γ̄е̄ω̄ω̄π̄ӣ ὠ̄п̄β̄ е̄γ̄са̄ρ̄з̄ ἡ̄о̄γ̄ω̄т̄

5:32 πᾱӣм̄γ̄с̄т̄н̄ӣο̄н̄ οὐ̄н̄ӣω̄т̄ пе̄ а̄но̄к̄ λ̄е̄
т̄х̄ω̄ ὠ̄м̄о̄с̄ ἐ̄п̄χ̄с̄ н̄ем̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄

5:33 π̄λ̄н̄н̄ ἡ̄θ̄ω̄тен̄ ζ̄ω̄тен̄ ка̄та̄ φ̄ο̄γ̄а̄ӣ
φ̄ο̄γ̄а̄ӣ ὠ̄м̄ω̄тен̄ ма̄ре̄q̄ε̄ра̄га̄па̄н̄ ἡ̄теq̄-
δ̄ζ̄ӣм̄ӣ ὠ̄п̄ε̄q̄ρη̄т̄ т̄δ̄ζ̄ӣм̄ӣ λ̄е̄ ζ̄ω̄с̄ ζ̄ӣна̄
ἡ̄тес̄ε̄ρ̄зо̄т̄ ζ̄а̄т̄ζ̄н̄ ὠ̄п̄ε̄с̄ζ̄а̄ӣ

Sahidic

5:20 е̄т̄е̄т̄н̄̄ӯ̄п̄̄ζ̄мо̄т̄ н̄о̄ӯо̄е̄ӣӯ н̄ӣм̄ ζ̄а̄
ο̄ӯο̄н̄ н̄ӣм̄ ζ̄ӣ π̄ра̄н̄ ὠ̄п̄ε̄н̄χ̄ο̄е̄ӣс̄ īс̄ π̄е̄χ̄с̄
н̄т̄ӣπ̄но̄ӯт̄е̄ π̄е̄ӣω̄т̄

5:21 е̄т̄е̄т̄н̄̄г̄ӯ̄п̄о̄т̄а̄с̄с̄е̄ н̄п̄е̄т̄н̄е̄р̄н̄ӯ ζ̄н̄
θ̄ο̄т̄е̄ ὠ̄п̄ε̄χ̄с̄:

5:22 н̄е̄г̄īο̄м̄е̄ ма̄ро̄ӯг̄ӯп̄о̄т̄а̄с̄с̄е̄ н̄п̄е̄ӯζ̄а̄ī
н̄θ̄е̄ ὠ̄п̄χ̄ο̄е̄ӣс̄.

5:23 х̄е̄ π̄ζ̄ο̄ο̄ӯт̄ та̄п̄е̄ пе̄ н̄т̄е̄с̄ζ̄ӣм̄е̄
н̄θ̄е̄ ὠ̄п̄ε̄χ̄с̄ е̄та̄п̄е̄ пе̄ н̄т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄. н̄т̄ο̄q̄
пе̄ п̄с̄ω̄т̄н̄р̄ ὠ̄п̄с̄ω̄м̄а̄.

5:24 а̄λ̄λ̄а̄ н̄θ̄е̄ е̄т̄е̄ре̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ г̄ӯ-
п̄о̄т̄а̄с̄с̄е̄ ὠ̄п̄ε̄χ̄с̄. та̄ī ζ̄ω̄ω̄q̄ те̄ θ̄е̄.
ма̄ре̄ н̄е̄г̄īο̄м̄е̄ ζ̄ω̄ӯ г̄ӯп̄о̄т̄а̄с̄с̄е̄
н̄п̄е̄ӯζ̄а̄ī ζ̄н̄ ζ̄ω̄β̄ н̄ӣм̄.

5:25 н̄г̄ζ̄ο̄ο̄ӯт̄ м̄е̄ре̄ н̄е̄т̄н̄̄г̄īο̄м̄е̄ ка̄та̄ θ̄е̄
е̄н̄та̄ π̄е̄χ̄с̄ м̄е̄ре̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄. а̄γ̄ω̄ а̄q̄-
та̄а̄q̄ ζ̄а̄ро̄с̄

5:26 х̄е̄ е̄q̄е̄т̄β̄̄о̄с̄. е̄а̄q̄ка̄θ̄а̄ρῑζε̄ ὠ̄м̄о̄с̄
ζ̄ӣ π̄ω̄а̄х̄е̄ ὠ̄п̄ π̄х̄ω̄κ̄м̄ ὠ̄п̄μ̄о̄ο̄ӯ.

5:27 х̄е̄ка̄а̄с̄ е̄q̄е̄та̄ζε̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄ на̄q̄
е̄ра̄т̄с̄ е̄с̄та̄īн̄ӯ. е̄м̄п̄ λ̄а̄а̄γ̄ н̄х̄ω̄ζ̄ӣм̄ н̄-
г̄н̄т̄с̄. н̄ т̄ω̄λ̄м̄. н̄ λ̄а̄а̄γ̄ н̄г̄ω̄β̄ н̄т̄е̄е̄ῑζε̄.
а̄λ̄λ̄а̄ х̄е̄ка̄а̄с̄ е̄с̄е̄ω̄ω̄п̄е̄ е̄с̄ο̄γ̄а̄а̄β̄ а̄γ̄ω̄
н̄а̄т̄т̄ω̄λ̄м̄:

5:28 ω̄ӯе̄ λ̄е̄ ζ̄ω̄ӯ е̄н̄г̄ζ̄ο̄ο̄ӯт̄ е̄м̄е̄ре̄
н̄е̄ӯг̄īο̄м̄е̄ н̄т̄е̄е̄ῑζε̄ н̄θ̄е̄ н̄п̄е̄ӯс̄ω̄м̄а̄. п̄е̄т̄м̄е̄
н̄т̄е̄q̄с̄ζ̄ӣм̄е̄ е̄q̄м̄е̄ ὠ̄м̄о̄q̄ ο̄γ̄а̄а̄q̄.

5:29 ὠ̄п̄е̄ λ̄а̄а̄γ̄ γ̄а̄р̄ е̄не̄ζ̄ м̄е̄с̄т̄е̄ т̄е̄q̄-
са̄ρ̄з̄. а̄λ̄λ̄а̄ а̄q̄са̄но̄ӯω̄с̄. н̄q̄θ̄а̄λ̄п̄е̄ӣ ὠ̄м̄о̄с̄
н̄θ̄е̄ ὠ̄п̄ε̄χ̄с̄ н̄т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄.

5:30 х̄е̄ а̄но̄н̄ ὠ̄м̄е̄λ̄о̄с̄ ὠ̄п̄ε̄q̄с̄ω̄м̄а̄:

5:31 е̄т̄β̄е̄ па̄ī π̄ρω̄м̄е̄ на̄ка̄ пе̄q̄е̄ӣω̄т̄
н̄с̄ω̄q̄ ὠ̄п̄ т̄е̄q̄ма̄а̄γ̄. н̄q̄т̄ω̄δ̄е̄ ὠ̄м̄о̄q̄
е̄т̄е̄q̄с̄ζ̄ӣм̄е̄ н̄с̄е̄ω̄ω̄п̄е̄ ὠ̄п̄ε̄с̄па̄γ̄ е̄γ̄са̄ρ̄з̄
н̄о̄γ̄ω̄т̄

5:32 п̄е̄īм̄γ̄с̄т̄н̄ӣο̄н̄ ο̄ӯн̄о̄б̄ пе̄. а̄но̄к̄ λ̄е̄
е̄īх̄ω̄ ὠ̄м̄о̄q̄ е̄п̄ε̄χ̄с̄ ὠ̄п̄ т̄ек̄κ̄λ̄н̄с̄ӣа̄:

5:33 π̄λ̄н̄н̄ н̄т̄ω̄т̄н̄̄ ζ̄ω̄т̄ т̄н̄γ̄т̄н̄̄ πο̄γ̄а̄
πο̄γ̄а̄ ма̄ре̄q̄м̄е̄ре̄ т̄е̄q̄с̄ζ̄ӣм̄е̄ н̄т̄е̄q̄ζε̄. т̄е̄с̄-
ζ̄ӣм̄е̄ λ̄е̄ х̄е̄ е̄с̄ε̄ρ̄ζ̄ο̄т̄е̄ г̄н̄т̄q̄ ὠ̄п̄ε̄с̄ζ̄а̄ī.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

6:1 **ⲡⲓⲱⲛⲣⲓ** ⲥⲱⲧⲉⲙ **ⲏⲥⲁ** ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟⲩⲥⲧ **ⲉⲛ**
ⲡⲃⲥ **ⲫⲁⲓ** **ⲅⲁⲣ** **ⲟⲩⲗⲱⲃ** **ⲙⲙⲏ** **ⲡⲉ**
6:2 **ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ** **ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ** **ⲛⲉⲙ** **ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ** **ⲉⲧⲉ**
ⲑⲁⲓ **ⲧⲉ** **ⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ** **ⲏⲗⲟⲩⲓⲧ** **ⲉⲧⲉⲛ** **ⲡⲓⲱⲩ**
6:3 **ⲗⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲓ** **ⲩⲱⲡⲓ** **ⲛⲁⲕ**
ⲟⲩⲟⲗ **ⲏⲧⲉⲕⲉⲣ** **ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ** **ⲏⲭⲣⲟⲛⲟⲥ** **ⲗⲓⲗⲉⲛ**
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ
6:4 **ⲛⲏⲟⲩ** **ⲙⲡⲉⲣⲧⲱⲛⲧ** **ⲏⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲛⲣⲓ**
ⲁⲗⲗⲁ **ⲩⲱⲛⲟⲩⲩⲱⲟⲩ** **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲥⲃⲱ** **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲕⲁⲧ**
ⲏⲧⲉ **ⲡⲃⲥ**
6:5 **ⲛⲉⲃⲓⲁⲓⲕ** **ⲥⲱⲧⲉⲙ** **ⲏⲥⲁ** **ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲓⲥⲉⲩ**
ⲕⲁⲧⲁ **ⲥⲁⲣⲗ** **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲗⲟⲩ** **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ**
ⲉⲛ **ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲡⲗⲟⲩⲥ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲉⲧⲉⲛⲗⲏⲧ** **ⲗⲱⲥ**
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ **ⲏⲥⲁ** **ⲡⲃⲥ**
6:6 **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲁⲗ** **ⲙⲃⲱⲕ** **ⲁⲛ** **ⲙⲫⲣⲏⲧ**
ⲏⲗⲁⲛⲣⲉⲓⲣⲁⲛⲱⲟⲩ **ⲏⲛⲓⲣⲱⲙⲓ** **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲙⲫⲣⲏⲧ**
ⲏⲗⲁⲛⲉⲃⲓⲁⲓⲕ **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲭⲥ** **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲓⲣⲓ** **ⲙⲡⲉⲧⲉⲗⲛⲉ**
ⲫⲧ **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲉⲛ** **ⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲩⲭⲏ**
6:7 **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲙⲉⲛⲓ** **ⲉⲛⲁⲛⲉⲓ** **ⲗⲱⲥ** **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ**
ⲙⲃⲱⲕ **ⲙⲡⲃⲥ** **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲣⲱⲙⲓ** **ⲁⲛ**
6:8 **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ** **ⲭⲉ** **ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ** **ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ** **ⲫⲏ**
ⲉⲧⲉⲓⲣⲏⲁⲓⲓ **ⲙⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲓ** **ⲫⲁⲓ** **ⲕⲏⲁⲃⲓⲧⲓ** **ⲏⲧⲉⲛ**
ⲡⲃⲥ **ⲓⲧⲉ** **ⲃⲱⲕ** **ⲓⲧⲉ** **ⲣⲉⲙⲗⲉ**
6:9 **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ** **ⲗⲱⲧⲉⲛ** **ⲉⲗⲁ** **ⲛⲓⲃⲓⲥⲉⲩ**
ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ **ⲛⲱⲟⲩ** **ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ** **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲱ** **ⲉⲃⲟⲗ**
ⲙⲡⲓⲭⲱⲛⲧ **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ** **ⲭⲉ** **ⲏⲑⲱⲟⲩ** **ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ**
ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲥ **ⲩⲱⲡ** **ⲉⲛ** **ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ** **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲙⲙⲟⲛ**
ⲭⲟⲩⲩⲱⲧ **ⲉⲗⲟ** **ⲛⲁⲗⲣⲁⲓ**
6:10 **ⲏⲥⲉⲡⲓ** **ⲗⲉ** **ⲏⲛⲁⲓ** **ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲩ** **ⲭⲉⲙⲛⲟⲙⲧ**
ⲉⲛ **ⲡⲃⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲉⲛ** **ⲡⲁⲙⲁⲗⲓ** **ⲏⲧⲉ** **ⲧⲉⲓⲩⲟⲙ**
6:11 **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲙⲟⲓ** **ⲗⲓ** **ⲑⲏⲛⲟⲩ** **ⲙⲡⲓⲩⲱⲕ** **ⲧⲏⲣⲓ**
ⲏⲧⲉ **ⲫⲧ** **ⲗⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲭⲉⲙⲭⲟⲙ** **ⲏⲟⲗⲓ**
ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ **ⲑⲏⲛⲟⲩ** **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲛⲓⲕⲟⲧⲥ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲓⲗⲓⲃⲟⲗⲟⲥ**
6:12 **ⲭⲉ** **ⲛⲁⲣⲉ** **ⲡⲉⲛⲧ** **ⲩⲱⲡ** **ⲛⲁⲛ** **ⲁⲛ** **ⲟⲩⲃⲉ**
ⲥⲁⲣⲗ **ⲗⲓ** **ⲥⲏⲟⲓ** **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ** **ⲟⲩⲃⲉ**
ⲛⲉⲗⲟⲩⲥⲓⲁ **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲁⲓⲭⲁⲕⲓ**
ⲟⲩⲃⲉ **ⲛⲓⲡⲏⲁⲧⲓⲕⲟⲛ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲓⲡⲉⲧⲗⲱⲟⲩ**
ⲏⲗⲉⲣⲏⲓ **ⲉⲛ** **ⲛⲁ** **ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ**
6:13 **ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ** **ⲉⲓ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲙⲡⲓⲩⲱⲕ** **ⲧⲏⲣⲓ**
ⲏⲧⲉ **ⲫⲧ** **ⲗⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲭⲉⲙⲭⲟⲙ** **ⲏⲟⲗⲓ** **ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ**
ⲑⲏⲛⲟⲩ **ⲉⲛ** **ⲡⲓⲉⲗⲟⲟⲩ** **ⲉⲧⲗⲱⲟⲩ** **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲗⲱⲃ**
ⲛⲓⲃⲉⲛ **ⲟⲗⲓ** **ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ** **ⲑⲏⲛⲟⲩ**

Sahidic

6:1 **ⲡⲓⲱⲛⲣⲉ** **ⲥⲱⲧⲙ** **ⲏⲥⲁ** **ⲛⲉⲧⲛⲉⲓⲟⲩⲧⲉ** **ⲗⲙ**
ⲡⲭⲟⲓⲥ. **ⲡⲁⲓ** **ⲅⲁⲣ** **ⲡⲉ** **ⲡⲗⲓⲕⲁⲓⲟⲛ**.
6:2 **ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ** **ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ** **ⲙⲏ** **ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ** **ⲉⲧⲉ**
ⲧⲁⲓ **ⲧⲉ** **ⲧⲱⲟⲣⲡ** **ⲛⲉⲛⲧⲟⲗⲏ** **ⲗⲙ** **ⲡⲉⲣⲏⲧ**
6:3 **ⲭⲉ** **ⲉⲣⲉ** **ⲡⲉⲧⲏⲁⲛⲟⲩⲓ** **ⲩⲱⲡⲉ** **ⲙⲙⲟⲕ**.
ⲁⲩⲱ **ⲏⲧⲣⲟⲩⲛⲟⲃ** **ⲏⲟⲩⲟⲓⲩⲱ** **ⲗⲓⲭⲙ** **ⲡⲕⲁⲗ**:
6:4 **ⲛⲉⲓⲟⲩⲧⲉ** **ⲙⲡⲣⲧⲏⲟⲩⲃⲥ** **ⲏⲛⲉⲧⲏⲱⲛⲣⲉ**.
ⲁⲗⲗⲁ **ⲥⲁⲛⲟⲩⲩⲱⲟⲩ** **ⲗⲏ** **ⲧⲉⲥⲃⲱ** **ⲙⲏ** **ⲡⲧⲥⲁⲃⲟ**
ⲙⲡⲭⲟⲓⲥ:
6:5 **ⲏⲗⲙⲗⲁⲗ** **ⲥⲱⲧⲙ** **ⲏⲥⲁ** **ⲛⲉⲧⲏⲭⲓⲥⲟⲟⲩⲉ**
ⲕⲁⲧⲁ **ⲥⲁⲣⲗ**. **ⲗⲏ** **ⲟⲩⲗⲟⲩⲧⲉ**. **ⲙⲏ** **ⲟⲩⲥⲧⲱⲧ** **ⲗⲏ**
ⲟⲩⲙⲏⲧⲗⲁⲡⲗⲟⲩⲥ **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲉⲧⲏⲗⲏⲧ**. **ⲗⲱⲥ** **ⲉⲧⲉⲧⲏⲟ**
ⲙⲡⲉⲭⲥ.
6:6 **ⲗⲏ** **ⲟⲩⲙⲏⲧⲉⲓⲁ** **ⲏⲃⲁⲩⲟⲛ** **ⲁⲛ**. **ⲗⲱⲥ**
ⲣⲉⲓⲕⲁⲣⲉⲥⲕⲉ **ⲏⲣⲱⲙⲉ**. **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲗⲱⲥ** **ⲗⲙⲗⲁⲗ**
ⲙⲡⲉⲭⲥ. **ⲉⲧⲉⲧⲏⲉⲓⲣⲉ** **ⲙⲡⲟⲩⲱⲩ** **ⲙⲡⲏⲟⲩⲧⲉ** **ⲗⲏ**
ⲧⲉⲧⲏⲱⲩⲭⲏ **ⲧⲏⲣⲥ**
6:7 **ⲗⲏ** **ⲟⲩⲧⲱⲧ** **ⲏⲗⲏⲧ** **ⲗⲱⲥ** **ⲉⲧⲉⲧⲏⲟ** **ⲏⲗⲙⲗⲁⲗ**
ⲙⲡⲭⲟⲓⲥ. **ⲏⲣⲱⲙⲉ** **ⲁⲛ**.
6:8 **ⲉⲧⲉⲧⲏⲥⲟⲟⲩⲏ** **ⲭⲉ** **ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲛ** **ⲉⲧⲉⲣⲉ**
ⲡⲟⲩⲁ **ⲡⲟⲩⲁ** **ⲛⲁⲁⲁⲓ**. **ⲕⲏⲁⲭⲓⲧⲓ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲗⲓⲧⲙ**
ⲡⲭⲟⲓⲥ. **ⲉⲓⲧⲉ** **ⲗⲙⲗⲁⲗ** **ⲉⲓⲧⲉ** **ⲣⲙⲗⲉ**.
6:9 **ⲏⲭⲓⲥⲟⲟⲩⲉ** **ⲁⲣⲓⲣⲉ** **ⲛⲁⲩ** **ⲗⲱⲧ** **ⲧⲏⲩⲧⲏ**
ⲏⲧⲉⲓⲣⲉ. **ⲏⲧⲉⲧⲏⲕⲱ** **ⲏⲥⲱⲧⲏ** **ⲙⲡⲉⲧⲏⲃⲱⲛⲧ**.
ⲉⲧⲉⲧⲏⲥⲟⲟⲩⲏ **ⲭⲉ** **ⲡⲉⲧⲏⲭⲟⲓⲥ** **ⲙⲏ** **ⲡⲱⲟⲩ** **ⲗⲏ**
ⲙⲡⲏⲩⲉ. **ⲁⲩⲱ** **ⲙⲏ** **ⲙⲏⲧⲣⲉⲓⲭⲓⲗⲟ** **ⲗⲁⲧⲏⲓ**:
6:10 **ⲭⲏ** **ⲧⲉⲛⲟⲩ** **ⲃⲙⲃⲟⲙ** **ⲗⲙ** **ⲡⲭⲟⲓⲥ**.
ⲁⲩⲱ **ⲗⲙ** **ⲡⲁⲙⲁⲗⲧⲉ** **ⲏⲧⲉⲓⲩⲃⲟⲙ**.
6:11 **ⲧ** **ⲗⲓⲱⲧ** **ⲧⲏⲩⲧⲏ** **ⲏⲧⲡⲁⲛⲗⲟⲡⲗⲓⲁ** **ⲙⲏ**
ⲡⲏⲟⲩⲧⲉ **ⲭⲉ** **ⲉⲧⲉⲧⲏⲉⲩⲃⲙⲃⲟⲙ** **ⲉⲁⲗⲉⲣⲁⲧ**
ⲧⲏⲩⲧⲏ **ⲏⲛⲁⲗⲣⲏ** **ⲏⲕⲟⲧⲥ** **ⲙⲡⲗⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ**.
6:12 **ⲭⲉ** **ⲉⲣⲉ** **ⲡⲉⲛⲙⲓⲩⲉ** **ⲩⲱⲟⲡ** **ⲛⲁⲛ** **ⲁⲛ**
ⲟⲩⲃⲉ **ⲥⲏⲟⲓ** **ⲗⲓ** **ⲥⲁⲣⲗ**. **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲏⲁⲣⲭⲏ**
ⲟⲩⲃⲉ **ⲛⲉⲗⲟⲩⲥⲓⲁ**. **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲏⲕⲟⲥⲙⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ** **ⲏⲧⲉ**
ⲡⲉⲓⲕⲁⲕⲉ. **ⲟⲩⲃⲉ** **ⲛⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ** **ⲏⲧⲡⲟⲛⲏⲣⲓⲁ**
ⲉⲧⲗⲏ **ⲙⲡⲏⲩⲉ**:
6:13 **ⲉⲧⲃⲉ** **ⲡⲁⲓ** **ⲭⲓ** **ⲛⲏⲧⲏ** **ⲏⲧⲡⲁⲛⲗⲟⲡⲗⲓⲁ**
ⲙⲡⲏⲟⲩⲧⲉ **ⲭⲉ** **ⲉⲧⲉⲧⲏⲉⲩⲃⲙⲃⲟⲙ** **ⲉⲁⲗⲉⲣⲁⲧ**
ⲧⲏⲩⲧⲏ **ⲗⲙ** **ⲡⲉⲗⲟⲟⲩ** **ⲉⲑⲟⲟⲩ**. **ⲁⲩⲱ** **ⲉⲁⲧⲉⲧⲏ**
ⲭⲉⲕ **ⲗⲱⲃ** **ⲛⲓⲙ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲏⲧⲉⲧⲏⲧⲁⲭⲣⲟ**.

Epistle to the Ephesians

Bohairic

6:14 οὕτως οὖν ἐράτεον ἑαυτοὺς ἐρετενθῆκε
ἐχεν πετεντῆπι θεν οὐμεθμῆ οὐορ μοι
οὕτως ἑαυτοὺς ἡτῆδε διδύκειν ἡτε τῆδε οὐκ
6:15 μα πῶσιν ἐράτεον ἑαυτοὺς θεν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε τῆδε
6:16 οὐορ θεν ὡς πῶσιν ὡς πῶσιν
ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:17 οὐορ ὡς πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν
ἡτε πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:18 ἐκὼν οὕτως πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:19 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:20 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:21 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:22 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:23 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
6:24 πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν
πῶσιν ἡμεῖς ἀγαγεῖμεν ἡτε πῶσιν

Sahidic

6:14 ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς ἐτενθῆκε
ἐτενθῆκε ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
τῆδε ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
6:15 ἐτενθῆκε ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
6:16 ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. ἐτενθῆκε ὡς
6:17 ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς τῆδε. ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς
6:18 ἐκὼν ὡς τῆδε. ἐκὼν ὡς τῆδε. ἐκὼν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. ἐκὼν ὡς τῆδε. ἐκὼν ὡς
6:19 ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς τῆδε. ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. ἀγαγεῖτε τῆδε ὡς
6:20 πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
6:21 πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
6:22 πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
6:23 πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
6:24 πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς
πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς τῆδε. πῶσιν ὡς